

# EG-Sicherheitsdatenblatt

für chemische Stoffe und Zubereitungen gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31  
Ausgabe vom: 21.07.2011 zuletzt überarbeitet am: 03.01.2011

## 1. Bezeichnung des Stoffes/der Zubereitung und des Unternehmens:

- Angaben zum Produkt
- Handelsname: arat-Hochleistungs-Kühlschmierstoff
- Artikelnummer:
- Verwendung des Stoffes/der Zubereitung: Mineralöhlhaltiges, wasseremulgierendes Kühlschmierstoffkonzentrat zur Metallbearbeitung
- Hersteller: WMV GmbH & Co. KG  
Grabenstraße 6 - 8  
D-53359 Rheinbach
- Telefon: 02226/174-00
- Auskunftgebender Bereich:  
Tel.:  
e-Mail:
- Notfallauskunft:

## 2. Mögliche Gefahren:

- Gefahrenbezeichnung: Entfällt
- Besondere Gefahrenhinweise für Mensch und Umwelt:

Das Produkt ist eine wassergefährdende Flüssigkeit. Bei Einhaltung der allgemeinen Regeln für den Umgang mit technischen Flüssigkeiten sind keine Gefahren zu erwarten.

## 3. Zusammensetzung/Angaben zu Bestandteilen:

- Chemische Charakterisierung: Zubereitung

Zubereitung aus aromatenarmen Mineralölsolventraffinaten, Neutralisationsprodukte Borsäure, anionische und nichtionogene Emulgatoren, Fettsäurederivate und Buntmetalldeaktivatoren.

### Gefährliche Inhaltsstoffe:

- |                             |  |   |
|-----------------------------|--|---|
| • CAS-Nr., Bezeichnung:     | 66204-44-2, 3.3'-Methylen-bis(5-methyl-oxazolidin)                             |  |
| • Identifikationsnummer(n): |  | R21/22,34,52  |
| • EINECS-Nummer:            | 266-235-8  | 3%  |
| • CAS-Nr., Bezeichnung:     | 929-06-6, 2-(2-Aminoethoxy)-ethanol  |  |
| • Identifikationsnummer(n): |  | R34   |
| • EINECS-Nummer:            | 213-195-4  | 1%  |
| • CAS-Nr., Bezeichnung:     | 85536-23-8, Fettsäureamid - ethoxyliert  |  |
| • Identifikationsnummer(n): |  | R38   |
| • EINECS-Nummer:            | 287-505-1  | < 2%  |
| • CAS-Nr., Bezeichnung:     | 55406-53-6, 3-Jod-2-propinylbutylcarbammat                                     |  |
| • Identifikationsnummer(n): |  | R20/22,41,50  |
| • EINECS-Nummer:            | 259-627-5  | < 0,2%  |
| • CAS-Nr., Bezeichnung:     | 10043-35-3, Borsäure   |  |
| • Identifikationsnummer(n): |  | R60,61  |
| • EINECS-Nummer:            | 233-139-2  | < 5,5%  |
| • Zusätzliche Hinweise:     | Der Wortlaut der angeführten Gefahrenhinweise ist dem Kapitel 16 zu entnehmen. |   |

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat-Hochleistungs-Kühlschmierstoff
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Grabenstraße 6 - 8  
D-53359 Rheinbach

Datum: 21.07.2011

### 4. Erste-Hilfe-Maßnahmen:

- **Allgemeine Hinweise:** Selbstschutz des Ersthelfers.  
Öldurchtränkte Kleidung und Schuhe wechseln.  
Nie ölhaltige Lappen in die Taschen der Kleidung stecken.
- **Nach Einatmen:** Bei Beschwerden ärztlicher Behandlung zuführen.
- **Nach Hautkontakt:** Bei Berührung mit der Haut sofort mit viel Wasser abwaschen.  
Bei andauernder Hautreizung Arzt aufsuchen.
- **Nach Augenkontakt:** Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser spülen und  
Arzt konsultieren.
- **Nach Verschlucken:** Kein Erbrechen einleiten.  
Medizinalkohole einnehmen lassen.  
Sofort Arzt hinzuziehen.
- **Hinweise für den Arzt:** Keine weiteren Hinweise.

### 5. Maßnahmen zur Brandbekämpfung:

- **Geeignete Löschmittel:** Schaum, Löschpulver, gasförmige Löschmittel, Kohlendioxid,  
Sand, Wassersprühstrahl und Wasserdampf.
- **Aus Sicherheitsgründen ungeeignete Löschmittel:**  
Wasserstrahl.
- **Besondere Gefährdung durch den Stoff, seine Verbrennungsprodukte oder entstehende Gase:**  
Bei Brand sind gefahrenbestimmende Rauchgase:  
Oxide des Stickstoffs, Kohlenmonoxid (CO), Ruß.
- **Besondere Schutzausrüstung:** Explosions- und Brandgase nicht einatmen.  
Vollschutzanzug tragen.  
Unabhängiges Atemschutzgerät (Isoliergerät) verwenden.
- **Weitere Angaben:**  
Gefährdete Behälter mit Wassersprühstrahl kühlen.  
Kontaminiertes Löschwasser getrennt sammeln, darf nicht in die Kanalisation gelangen.  
Brandrückstände und kontaminiertes Löschwasser müssen entsprechend den örtlichen  
und behördlichen Vorschriften entsorgt werden.

### 6. Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung:

- **Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen:**  
Bei Einwirkung von Dämpfen/Stau/Aerosol Atemschutz verwenden.  
Besonderer Rutschgefahr durch ausgelaufenes/verschüttetes Produkt.  
Bildet mit Wasser rutschige Beläge.
- **Umweltschutzmaßnahmen:**  
Nicht in die Kanalisation/Oberflächenwasser/Grundwasser gelangen lassen.  
Nicht in den Untergrund/Erdbreich gelangen lassen.  
Flächenmäßige Ausdehnung verhindern (z. B. durch Eindämmen oder Ölsperren).  
Bei Auslaufen in oberirdische Gewässer, in Entwässerungsnetze oder in den Untergrund  
zuständige Behörden benachrichtigen.
- **Verfahren zur Reinigung/Aufnahme:**  
Mit geeigneten flüssigkeitsbindenden Materialien aufnehmen.  
In geeigneten Behältern der Rückgewinnung oder Entsorgung zuführen.  
Das aufgenommene Material vorschriftsmäßig entsorgen.  
Bei Austritt größerer Mengen Maßnahmen treffen, um weitere Ausbreitung zu verhindern.
- **Zusätzliche Hinweise:**  
Keine.

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat-Hochleistungs-Kühlschmierstoff
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Grabenstraße 6 - 8  
D-53359 Rheinbach

Datum: 21.07.2011

### 7. Handhabung und Lagerung:

- **Handhabung:**
- **Hinweise zum sicheren Umgang:**
  - Ölnebelbildung vermeiden.
  - Verschütten des Produkts vermeiden.
  - Bei der Handhabung schwerer Gebinde Sicherheitsschuhe tragen und geeignete Werkzeuge verwenden.
- **Hinweise zum Brand- und Explosionsschutz:**
  - Brandklasse nach DIN EN 2: B
- **Lagerung:**
- **Anforderung an Lagerräume und Behälter:**
  - Eindringen in den Boden sicher verhindern.
  - Nur Behälter verwenden, die speziell für das Produkt zugelassen sind.
- **Zusammenlagerungshinweise:** Nicht zusammen mit Oxidationsmitteln lagern.
- **Weitere Angaben zu den Lagerbedingungen:**
  - Empfohlene Lagertemperatur: 10 - 25°C
  - Vor Frost schützen.
- **Lagerstabilität:**
- **Lagerdauer unter den beschriebenen Bedingungen:** 9 Monate

### 8. Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstung:

- **Zusätzliche Hinweise zur Gestaltung technischer Anlagen:**
    - Technische Regeln für Gefahrstoffe (TRGS), Verordnung über Anlagen zum Lagern, Abfüllen und Umschlagen wassergefährdender Stoffe (VAwS), Verordnung über brennbare Flüssigkeiten (VbF), Technische Regeln für brennbare Flüssigkeiten (TRbF) sowie Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Landeswassergesetze beachten.
  - **Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen, zu überwachenden Grenzwerten:**
- | Inhaltsstoff                       | CAS-Nummer | Art | Wert                  |
|------------------------------------|------------|-----|-----------------------|
| Kühlschmierstoff (Dampf + Aerosol) | n.a.       | AGW | 10 mg/m <sup>3</sup>  |
| Borsäure                           | 10043-35-3 | AGW | 2,6 mg/m <sup>3</sup> |
- **Zusätzliche Hinweise:** Als Grundlage dienen die bei der Erstellung gültigen Listen.
  - **Persönliche Schutzausrüstung:**
    - Atemschutz bei auftretenden Ölnebeln.
    - Ölfeste Schutzhandschuhe, soweit sicherheitstechnisch zulässig (Nitril, Neopren).
    - Schutzbrille bei Spritzgefahr.
    - Leichte Schutzkleidung.

### 9. Physikalische und chemische Eigenschaften:

- **Allgemeine Angaben**
- **Form:** Flüssig.
- **Farbe:** Hellbraun.
- **Geruch:** Mineralölartig.

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat-Hochleistungs-Kühlschmierstoff
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Grabenstraße 6 - 8  
D-53359 Rheinbach

Datum: 21.07.2011

### • Sicherheitsrelevante Daten:

<b>pH-Wert (20 °C):</b>	9,2	
<b>Zugehörige Konzentration in Wasser:</b>	50 g/l	
<b>Siedebeginn:</b>	> 100 °C	
<b>Stockpunkt:</b>	< -20 °C	
<b>Flammpunkt:</b>	> 130 °C	DIN EN ISO 2592
<b>Entzündlichkeit:</b>	---	
<b>Zündtemperatur:</b>	> 240 °C	
<b>Selbstentzündlichkeit:</b>	----	

<b>Untere Explosionsgrenze:</b>	0,6 Vol. %
<b>Obere Explosionsgrenze:</b>	6,5 Vol. %

- **Dampfdruck (20 °C):** 1 hPa
- **Dichte (15 °C):** 0,965 g/cm<sup>3</sup> DIN EN ISO 12185 und 1 hPa
- **Weitere Angaben:**  
Viskosität bei 20 °C: 176 mm<sup>2</sup>/s DIN EN ISO 3104.  
Das Produkt ist in jedem Verhältnis mit Wasser mischbar.

## 10. Stabilität und Reaktivität:

- **Gefährliche Reaktionen:**  
Reaktionen mit starken Oxidationsmitteln.
- **Gefährliche Zersetzungsprodukte:**  
Keine bei sachgemäßer Lagerung/Handhabung/Beförderung.
- **Thermische Zersetzung:**  
Keine bei sachgemäßer Lagerung/Handhabung/Beförderung.
- **Weitere Angaben:**  
Keine.

## 11. Toxikologische Angaben:

- **Akute, orale Toxizität/LD50:**  
LD50, oral Ratte über 2.000 mg/kg (abgeschätzt)
- **Akute, dermale Toxizität/LD 50:**  
LD50, dermal Kaninchen über 2.000 mg/kg (abgeschätzt)
- **Akute, inhale Toxizität/LD50:**  
Für das Produkt sind keine Werte bekannt.
- **Primäre Reizwirkung:**
  - **an der Haut:** Nicht bekannt.
  - **am Auge:** Nicht bekannt.
- **Erfahrungen aus der Praxis:**  
Häufiger und andauernder Hautkontakt kann zu Hautreizungen führen.

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat-Hochleistungs-Kühlschmierstoff
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Grabenstraße 6 - 8  
D-53359 Rheinbach

Datum: 21.07.2011

### 12. Umweltspezifische Angaben:

- **Angaben zur Ökologie:**
- **Physikochemische Eliminierbarkeit:**  
Aus dem Wasser nicht leicht eliminierbar.  
Das Produkt ist wassermischbar.
- **Biologische Abbaubarkeit:**  
Biologisch nicht leicht abbaubar.  
Das Produkt ist wassermischbar.
- **Biologische Eliminierbarkeit:**  
Biologisch nicht leicht eliminierbar.
- **Allgemeine Hinweise/Ökologie:**  
Produkt nicht unkontrolliert in die Umwelt gelangen lassen.  
Eindringen in Erdreich, Gewässer und Kanalisation verhindern.

### 13. Hinweise zur Entsorgung:

- **Abfallschlüsselnummer:**  
12 01 07 Bohr-, Schneid- und Schleiföle
- **Entsorgung/Produkt:**  
Entsorgung bzw. Verwertung entsprechend den Vorschriften des Abfallgesetzes. Im Einzelnen ist die Abfall- und Reststoffüberwachungsverordnung zu beachten.  
Abgabe an zugelassene Sammler.  
Altölverordnung sowie Altölmerkblatt des Mineralölwirtschaftsverbandes beachten.
- **Vorgeschlagene Verwertung nach Emulsionsspaltung:**  
Thermische Verwertung in zugelassener Anlage.  
**PCB-Gehalt:** Ohne PCB-haltige Zusätze.  
**Halogengehalt:** Ohne halogenhaltige Zusätze.
- **Abfallschlüsselnummer der Emulsion:**  
12 01 09 Bohr-/Schleifemulsion und -gemische
- **Abfallschlüsselnummer nach Emulsionsspaltung bzw. Konzentrat:**  
12 01 07 Bohr-, Schneid- und Schleiföle
- **Entsorgung/Ungereinigte Verpackungen:**  
Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind entsprechend den gesetzlichen Vorschriften oder im Rahmen der Gebindeentsorgung der Mineralölindustrie zu entsorgen.

### 14. Angaben zum Transport:

- **Landtransport ADR/RID und GGVS/GGVE (grenzüberschreitend/Inland):**
- **ADR/RID-GGVS/E Klasse:** -
- **Seeschifftransport IMDG/GGVSee:**
- **IMDG/GGVSee-Klasse:** -
- **Marine pollutant:** Nein
- **Lufttransport ICAO-TI und IATA-DGR:**
- **ICAO/IATA-Klasse:** -

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat-Hochleistungs-Kühlschmierstoff
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Grabenstraße 6 - 8  
D-53359 Rheinbach

Datum: 21.07.2011

### 15. Angaben zu Rechtsvorschriften:

- **Kennzeichnung nach EG-Richtlinien:**
- **Gefahrenbezeichnung des Produkts**

**Produkt enthält**

#### R-Sätze

- **S-Sätze:**
  - S24/25 Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
  - S26 Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
  - S27 Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.
  - S29 Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

#### • Weitere Angaben:

EWG-Kennzeichnung:  
Das Produkt ist nach EG-Richtlinien/GefStoffV nicht kennzeichnungspflichtig.  
Das Produkt enthält Inhaltsstoffe, die in REACH/SVHC gelistet sind (Borsäure).  
Das EG-Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage für berufliche Nutzer erhältlich.

#### • Nationale Vorschriften:

##### Störfallverordnung

Störfallnummer n.g.

#### • Verordnung über brennbare Flüssigkeiten:

---- fällt nicht unter die Verordnung für brennbare Flüssigkeiten

#### • TA Luft:

---- fällt nicht unter die TA-Luft

#### • Wassergefährdungsklasse: WGK 2 (Selbsteinstufung): wassergefährdend

Die Einstufung in eine Wassergefährdungsklasse erfolgt gemäß Anhang 4, Ziffer 3 der VwVwS.  
Kennnummer gemäß Katalog wassergefährdender Stoffe: ----

#### Anmerkung:

Die obigen Informationen bezüglich der behördlichen Vorschriften bezieht sich nur auf die Grundregeln für die im Sicherheitsdatenblatt beschriebenen Produkte. Der Anwender wird darauf hingewiesen, dass zusätzliche ergänzende Vorschriften bestehen können. Sämtliche anwendbaren nationalen, internationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen beachten.

### 16. Sonstige Angaben:

- **Relevante R-Sätze aus Punkt 3:**
  - R20/22 Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.
  - R21/22 Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
  - R34 Verursacht Verätzungen.
  - R38 Reizt die Haut.
  - R41 Gefahr ernster Augenschäden.
  - R50 Sehr giftig für Wasserorganismen.
  - R52 Schädlich für Wasserorganismen.
  - R60 Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
  - R61 Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

#### • Abkürzungen und Akronyme:

**ADR:** Accord européen sur le transport des marchandises Dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road).

**RID:** Règlement Internationale concernent le transport des marchandises Dangereuses par Chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail).

**IMDG:** International Maritime Code for Dangerous Goods.

**IATA:** International Air Transport Association.

**IATA-DGR:** Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA).

**ICAO:** International Civil Aviation Organization.

**ICAO-IT:** Technical Instructions by the "International Civil Aviation Organization" (ICAO).

**GHS:** Globally Harmonized System of Classification and Labeling of Chemicals.

**GefStoffV:** Gefahrstoffverordnung (Ordinance on Hazardous Substances, Germany)